

ZMENA Č. 1.

K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ FINANČNÉHO PRÍSPEVKU

pre realizáciu projektu
č. SKHU/WETA/1901/4.1/027, so
skratkou
„PROFCULTSPORTCOOP“
v rámci
Programu spolupráce Interreg V-A
Slovenská republika - Maďarsko

ktorá bola uzatvorená dňa 15.05.2020 medzi
partnermi:

**Európske zoskupenie územnej spolupráce s
ručením obmedzeným Rába-Dunaj-Váh**
Adresa: 2800 Tatabánya, Fő tér 4., Maďarsko
Štatistické číslo : 30244186-9499-952-11
DIČ: 30244186-1-11
v zastúpení: Ing. Ema Vasiová, riaditeľka

vystupujúceho ako Vedúci prijímateľ strešného
projektu Fondu malých projektov v rámci
Programu spolupráce Interreg V-A Slovenská
republika – Maďarsko

(ďalej len EZÚS) na jednej strane,

a

Obec Zemné

Adresa: 941 22 Zemné, G. Czuczora 268,
Slovenská republika

Daňové číslo: 2021060833

Zastúpeného: Ing. János Bób, starosta

vystupujúceho ako vedúci prijímateľ
na druhej strane.

1. SZ. MÓDOSÍTÁS

A PÉNZÜGYI HOZZÁJÁRULÁS FOLYÓSÍTÁSÁRÓL SZÓLÓ SZERZŐDÉSHEZ

a „SKHU/WETA/1901/4.1/027“ sz.,
„PROFCULTSPORTCOOP“ rövidítéssel
jelölt
projekt megvalósításához
az Interreg V-A Szlovákia – Magyarország
Együttműködési Program
keretén belül

mely 2020.05.15-én az alábbi felek között jött
létre:

Rába-Duna-Vág Korlátolt Felelősségű Európai Területi Társulás

Címe: 2800 Tatabánya, Fő tér 4., Magyarország

Statisztikai számjel: 30244186-9499-952-11

Adóazonosító szám: 30244186-1-11

Hivatalos képviselője: Vasiová Ema igazgató

amely a Kisprojekt Alap Ernyőprojektjének Vezető
Kedvezményezettjeként jár el az Interreg V-A
Szlovákia – Magyarország Együttműködési
Program keretén belül

(a továbbiakban, mint ETT)

és a

Obec Zemné

Címe: 941 22 Zemné, G. Czuczora 268, Szlovák
Köztársaság

Adóazonosító szám: 2021060833

Hivatalos képviselője: Ing. János Bób,
polgármester

amely vezető kedvezményezettjeként jár el.

Zmluvné strany sa dohodli, že bod 2.1 a 2.2. Článku 2. a bod 4.13 Článku 4. horeuvedenej zmluvy sa podľa Žiadosti o zmenu malého projektu č. 1. mení a dopĺňa takto:

Originálny text:

Článok 2
Doba trvania projektu

2.1 2.1 Dátum začiatku realizácie projektu:
01.03.2020

2.2 Dátum ukončenia realizácie projektu:
31.10.2020.

Vedúci prijímateľ požiada o refundáciu na základe nasledujúcej tabuľky:

	Monitorovacie obdobie	Termín pre podanie Záverečnej správy malého projektu vrátane Žiadosti o platbu malého projektu	Orientačný odhad výdavkov na príspevok z EFRR (EUR)
1	01.03.2020-31.10.2020	31.12.2020	49 980,68
Celkovo			49 980,68

Nový text:

Článok 2
Doba trvania projektu

2.1 Dátum začiatku realizácie projektu:
01.03.2020.

2.2 Dátum ukončenia realizácie projektu:
31.08.2021.

4.13 Vedúci prijímateľ požiada o refundáciu na základe nasledujúcej tabuľky:

Szerződő felek megállapodtak, hogy a fenti szerződés 2. cikkének 2.1 és 2.2 bekezdése, valamint 4. cikkének 4.13 bekezdése a benyújtott 1. számú Kisprojekt módosítási kérelemnek megfelelően az alábbiak szerint módosul:

Eredeti szöveg:

2. cikk
A projekt időtartama

2.1 A projekt megvalósításának kezdete:
2020.03.01.

2.2 A projekt megvalósításának vége: 2020.10.31.

4.13 A Vezető kedvezményezett az alábbi táblázat alapján kérelmezi az ERFA-hozzájárulás kifizetését:

	Projektmegvalósítási időszak	A Kisprojekt zárójelentés benyújtásának határideje a Kisprojekt kifizetési kérelemmel együtt	Az ERFA-ból folyósítandó hozzájárulásra fordított kiadások tájékoztató jellegű becslése (EURÓ)
1	2020.03.01.-2020.10.31.	2020.12.31.	49 980,68
Összesen			49 980,68

Új szöveg:

2. cikk
A projekt időtartama

2.1 A projekt megvalósításának kezdete:
2020.03.01.

2.2 A projekt megvalósításának vége:
2021.08.31.

4.13 A Vezető kedvezményezett az alábbi táblázat alapján kérelmezi az ERFA-hozzájárulás kifizetését:

Monitorovacie obdobie	Termín pre podanie Záverečnej správy malého projektu vrátane Žiadosti o platbu malého projektu	Orientačný odhad výdavkov na príspevok z EFRR (EUR)	Projektmegvalósítási időszak	A Kisprojekt zárójelentés benyújtásának határideje a Kisprojekt kifizetési kérelemmel együtt	Az ERFA-ból folyósítandó hozzájárulásra fordított kiadások tájékoztató jellegű becslése (EURÓ)		
1	01.03.2020-31.08.2021	30.10.2021	49 980,68	1	2020.03.01.-2021.08.31.	2021.10.30.	49 980,68
Celkovo		49 980,68		Összesen		49 980,68	

Ostatné body zmluvy sa nezmenia.

Táto zmena zmluvy je vyhotovená v 3 rovnopisoch, z ktorých jeden obdrží vedúci prijímateľ a dve budú vrátené EZÚS-u.

Zmena vstupuje do platnosti dňom jej podpisu poslednou zmluvnou stranou.

A módosítás a szerződés egyéb pontjait nem érinti.

Jelen szerződésmódosítás 3 eredeti példányban került aláírásra, melyekből egyet a Vezető kedvezményezett, kettőt az ETT kap kézhez.

A módosítás az utolsó fél aláírásának napjától érvényes.

Miesto a dátum:/ Helyszín, időpont:

Zemere, 27.7.2020

Miesto a dátum:/ Helyszín, időpont:

Vatánya, 2020. július 30.

Vedúci prijímateľ
v zastúpení/
A Vezető kedvezményezett
képviselőjében

EZÚS
v zastúpení/
Az ETT
képviselőjében



Ing. János Bób
Starosta / Polgármester



Ema Vasiová
Riaditeľ/Igazgató

